

Pure primax

Guia do utilizador



Hearing
Systems

SIEMENS

Conteúdo

Bem-vindo	4
<hr/>	
Aparelhos auditivos	5
<hr/>	
Tipo de aparelho	5
Conhecer os seus aparelhos auditivos	5
Componentes e nomes	6
Controlos	8
Definições	11
Pilhas	13
<hr/>	
Tamanho das pilhas e sugestões de manuseamento	13
Substituir as pilhas	14
Recarregar pilhas recarregáveis	15
Utilização diária	16
<hr/>	
Ligar e desligar	16
Inserir e remover o aparelho auditivo	18
Ajustar o volume	21
Mudar o programa de audição	22
Outros ajustes (opcional)	22

Situações de audição especiais	23
Definir a focagem (opcional)	23
Ao telefone	25
Sistemas de indução magnética para deficientes auditivos	27
Manutenção e cuidados	28
Aparelhos auditivos	28
Peças da orelha	29
Manutenção profissional	31
Mais informações	32
Funcionalidade sem fios	32
Acessórios	32
Símbolos utilizados neste documento	33
Resolução de problemas	33
Informações específicas do país	34
Assistência e garantia	35

Bem-vindo

Obrigado por escolher os nossos aparelhos auditivos para o acompanharem no seu dia a dia. Como com tudo o que é novo, poderá demorar algum tempo a familiarizar-se com os aparelhos.

Este guia, juntamente com o apoio do seu Especialista em Cuidados Auditivos, irá ajudá-lo a compreender as vantagens e a melhor qualidade de vida que os seus aparelhos auditivos lhe oferecem.

Para obter o máximo benefício dos seus aparelhos auditivos, recomendamos que os utilize todos os dias, durante todo o dia. Isto ajudá-lo-á a adaptar-se.



CUIDADO

É importante que leia cuidadosamente e na íntegra este guia do utilizador e o manual de segurança. Siga as informações de segurança para evitar danos ou lesões.

Aparelhos auditivos

i

Este guia do utilizador descreve funcionalidades opcionais que os seus aparelhos auditivos podem ou não ter.

Peça ao seu Especialista em Cuidados Auditivos que lhe indique as funcionalidades válidas para os seus aparelhos auditivos.

Tipo de aparelho

Os seus aparelhos auditivos são aparelhos RIC (Recetor no canal). O recetor é colocado no interior do canal auditivo e ligado ao aparelho através de um cabo recetor. Os aparelhos não se destinam a crianças com menos de 3 anos ou a pessoas com idade de desenvolvimento inferior a 3 anos.

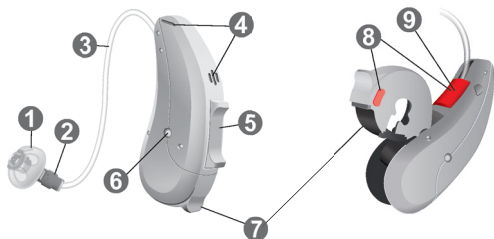
Conhecer os seus aparelhos auditivos

Recomenda-se que se familiarize com os seus novos aparelhos auditivos. Com os instrumentos na mão, tente utilizar os controlos e verifique a sua localização no aparelho. Isto facilitará o acto de sentir e pressionar os controlos enquanto usa os seus aparelhos auditivos.

i




Se tiver dificuldades em pressionar os controlos dos seus aparelhos auditivos enquanto os estiver a usar, pode questionar o seu Especialista em Cuidados Auditivos sobre a opção de controlo remoto.

Componentes e nomes





-
- | | |
|--|---|
| 1 Peça da orelha | 6 Contactos de carga (opcional) |
| 2 Receptor | 7 Compartimento da pilha |
| 3 Cabo do receptor | 8 Indicador lateral (vermelho = orelha direita, azul = orelha esquerda) |
| 4 Aberturas para microfone | 9 Ligação do receptor |
| 5 Interruptor basculante (controlo de série), botão de pressão ou sem controlos (opcional) | |
-

Pode utilizar peças da orelha padrão ou personalizadas.

Peças da orelha padrão	Tamanho
<input type="radio"/> 	Click Dome™ individual (aberto ou fechado)
<input type="radio"/> 	Click Dome semi-aberta
<input type="radio"/> 	Click Dome dupla

Pode facilmente substituir as peças da orelha padrão.
Leia mais na secção "Manutenção e cuidados".

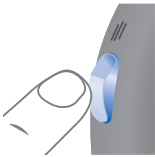
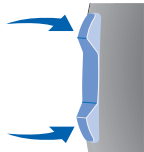
Peças da orelha personalizadas

<input type="radio"/> 	Concha padrão
<input type="radio"/> 	Click Mold™

Controlos

Com os controlos pode, por exemplo, ajustar o volume ou alternar entre programas auditivos. Os seus instrumentos auditivos ou têm um botão de pressão, um interruptor basculante – ou nenhum controlo.

O seu Especialista em Cuidados Auditivos programou as funcionalidades que pretendia nos controlos.

Controlo		Esquerda	Direita
Botão de pressão		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Interruptor basculante		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Sem controlo		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>



Também pode utilizar um controlo remoto.

Função do botão de pressão	L	R
Premido de forma rápida:		
Mudança do programa	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Aumentar volume	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Reduzir volume	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Aumento do nível do sinal da terapia contra zumbidos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Diminuição do nível do sinal da terapia contra zumbidos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Premido durante vários segundos:		
Em espera/ligar	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

L = Esquerda, R = Direita

Função do interruptor basculante	L	R
Premido de forma rápida:		
Programa para cima/para baixo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Volume para cima/para baixo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Aumento/diminuição do nível do sinal da terapia contra zumbidos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Equilíbrio de som	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Seleção da focagem (configurador espacial)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Premido durante vários segundos:		
Em espera/ligar	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Programa para cima/para baixo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Premido durante vários segundos:		
Em espera/ligar	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

L = Esquerda, R = Direita

Definições

Programas de audição

1

2

3

4

5

6

Leia mais na secção "Mudar o programa de audição".

Características

- Ligação após atraso** permite a inserção livre de microfonia de aparelhos auditivos.
Leia mais na secção "Ligar e desligar".
- AutoPhone™** muda automaticamente para o programa de telefone quando o auscultador do telefone se aproxima da orelha.
Leia mais na secção "Ao telefone".
- O **TwinPhone** transmite a chamada telefónica para ambos os ouvidos quando o recetor é segurado junto a cada um dos ouvidos.
Leia mais na secção "Ao telefone".
- O **dispositivo para tratar o zumbido** gera um som para o distrair do zumbido.
- Para recarregar as pilhas nos aparelhos auditivos com **contactos de carga**, coloque simplesmente os aparelhos no carregador. Após o carregamento, o carregador desumidifica os aparelhos auditivos.
- A funcionalidade **e2e wireless** permite o controlo simultâneo de ambos os aparelhos auditivos.
Leia mais na secção "Funcionalidade sem fios".

Pilhas

Quando a pilha estiver fraca, o som fica mais fraco ou escutará um sinal de alerta. O tipo de bateria determinará a duração da mesma.

Tamanho das pilhas e sugestões de manuseamento

Contacte o seu Especialista em Cuidados Auditivos para informações sobre as baterias recomendadas.

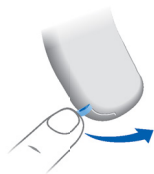
Tamanho das pilhas:	312
---------------------	-----

- Utilize sempre uma pilha de tamanho apropriado nos seus aparelhos auditivos.
- Retire as pilhas se não pretender utilizar os aparelhos auditivos durante vários dias.
- Tenha sempre consigo pilhas sobressalentes.
- Retire imediatamente as pilhas vazias e siga as normas de reciclagem locais quanto à eliminação de pilhas.

Substituir as pilhas

Remover a pilha:

- ▶ Abra o compartimento da pilha.



- ▶ Utilize uma caneta magnética para retirar a bateria. A caneta magnética encontra-se disponível como acessório.



Inserir a pilha:

- ▶ Se a pilha tiver uma película protectora, remova-a apenas quando estiver pronto a utilizar a bateria.



- ▶ Introduza a bateria com o símbolo "+" voltado para cima (consulte a figura).



- ▶ Feche cuidadosamente o compartimento da pilha. Se sentir resistência, a pilha não está correctamente inserida.

Não force o fecho do compartimento da pilha.
Pode danificar-se.

Recarregar pilhas recarregáveis

Carregue as pilhas recarregáveis antes da primeira utilização.

- ▶ Para carregar as pilhas, siga as instruções no guia do utilizador do carregador.

Após muitos ciclos de recarga, a vida útil da pilha pode reduzir. Neste caso, substitua a pilha recarregável por uma nova. Para tal, siga as instruções para substituição de pilhas.

Utilização diária

Ligar e desligar

Tem as seguintes opções para ligar ou desligar os seus aparelhos auditivos.

Através do compartimento da pilha:

- ▶ Ligar: Feche o compartimento da pilha.
O volume e programa auditivo utilizados estão **definidos**.
- ▶ Desligar: Abra o compartimento da pilha até à primeira paragem.

Após carregar:

- ▶ Ligar: Retire os aparelhos do carregador.
O volume e programa auditivo utilizados estão **definidos**.

Através do botão de pressão ou do interruptor basculante:

- ▶ Ligar ou desligar: Prima e mantenha premido o botão de pressão ou o interruptor basculante durante alguns segundos. Consulte a secção “Controlos” para obter informações relativas às definições dos controlos.
Depois de ligar, o volume e programa auditivo utilizados **anteriormente** estão definidos.

Através do controlo remoto:

- ▶ Siga as instruções no guia do utilizador do controlo remoto.

Depois de ligar, o volume e programa auditivo utilizados **anteriormente** estão definidos.

Ao usar os aparelhos auditivos, um sinal sonoro pode indicar quando um instrumento é ligado ou desligado.

Quando a **ligação após atraso** é activada, os aparelhos auditivos ligam após um atraso de vários segundos. Durante este tempo, pode introduzir os aparelhos auditivos nos ouvidos sem sentir uma microfonia desagradável.

A funcionalidade de "ligação após atraso" pode ser activada pelo seu Especialista em Cuidados Auditivos.

Inserir e remover o aparelho auditivo

Os seus aparelhos auditivos foram ajustados para o seu ouvido direito e esquerdo. Marcadores coloridos indicam o lado:

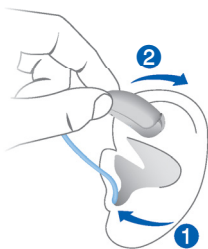
- marcador vermelho = ouvido direito
- marcador azul = ouvido esquerdo



Inserir um aparelho auditivo:

- ▶ Segure o cabo do receptor pela curva mais próxima da peça da orelha.
- ▶ Empurre cuidadosamente a peça da orelha para o interior do canal auditivo ①.
- ▶ Rode-a ligeiramente até estar bem encaixada.

Abra e feche a boca para evitar a acumulação de ar no canal auditivo.



- ▶ Levante o aparelho auditivo e faça-o deslizar sobre a parte de cima da orelha ②.



CUIDADO

Perigo de lesões!

- ▶ Insira a peça auditiva de forma cuidadosa e não demasiado profundamente no ouvido.

i

- Poderá ajudar introduzir o aparelho auditivo **direito** com a mão **direita** e o aparelho auditivo **esquerdo** com a mão **esquerda**.
- Se tiver dificuldades em introduzir a peça da orelha, utilize a outra mão para empurrar cuidadosamente o seu lóbulo da orelha para baixo. Isto abre o canal auditivo e facilita a introdução da peça da orelha.

O fio de retenção opcional ajuda a segurar devidamente a peça da orelha no seu ouvido.

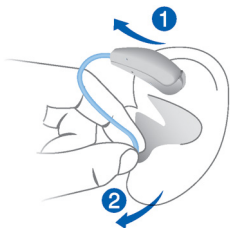
Para colocar o fio de retenção:

- ▶ Dobre o fio de retenção e coloque-o cuidadosamente na parte inferior da concha da orelha (consulte a figura).



Remover um aparelho auditivo:

- ▶ Levante o aparelho auditivo e faça-o deslizar sobre a parte de cima da orelha ①.
- ▶ Se o seu aparelho auditivo estiver equipado com uma concha ou um Click Mold, retire-os puxando o pequeno fio de remoção em direcção à parte de trás da sua cabeça.
- ▶ Para todas as peças da orelha: Agarre no receptor no canal auditivo com dois dedos e puxe-o cuidadosamente para fora ②.



Não puxe o cabo do receptor.



CUIDADO

Perigo de lesões!

- ▶ Em casos muito raros a peça auditiva pode permanecer no ouvido quando retirar o aparelho auditivo. Se isto acontecer, a peça auditiva deverá ser retirada por um profissional médico.

Limpe e seque os seus aparelhos auditivos após a utilização.

Leia mais na secção "Manutenção e cuidados".

Ajustar o volume

Os seus aparelhos auditivos ajustam automaticamente o volume para a situação auditiva.

- ▶ Se preferir o ajuste de volume manual, pressione o botão de pressão ou o interruptor basculante durante poucos segundos ou utilize um controlo remoto.

Consulte a secção “Controlos” para obter informações relativas às definições dos controlos.

Um sinal opcional pode indicar a alteração de volume. Depois de atingir o volume máximo ou mínimo, poderá ouvir um sinal sonoro opcional.

Mudar o programa de audição

Dependendo da situação auditiva, os seus aparelhos auditivos ajustam-se automaticamente ao som.

Os seus aparelhos auditivos podem igualmente ter vários programas de audição que lhe permitam alterar o som, se necessário. Um sinal sonoro opcional pode indicar a alteração do programa.

- ▶ Para alterar o programa auditivo, pressione o botão de pressão ou o interruptor basculante ou utilize um controlo remoto.

Consulte a secção “Controlos” para obter informações relativas às definições dos controlos. Para consultar uma lista dos seus programas auditivos, consulte a secção “Definições”.



Se a função AutoPhone ou TwinPhone estiver ativada, o programa auditivo muda automaticamente para um programa de telefone quando o auscultador do telefone é colocado próximo do ouvido.

Leia mais na secção “Ao telefone”.

Outros ajustes (opcional)

Os controlos dos seus aparelhos auditivos também podem ser utilizados para alterar, por exemplo, o equilíbrio de som ou o nível do sinal da terapia contra zumbidos. O equilíbrio de som permite-lhe ajustar os graves e agudos de acordo com as suas preferências.

Consulte a secção “Controlos” para obter informações relativas às definições dos controlos.

Situações de audição especiais

Definir a focagem (opcional)

Se pretender focar-se mais directamente no seu parceiro de conversa à sua frente, ou se pretender alargar a sua audição a um ambiente mais vasto – o configurador especial dá-lhe controlo sobre as suas preferências auditivas.

Pode seleccionar diferentes níveis – desde a "focagem para posição frontal" (figura do lado esquerdo), "posição intermédia" (figura central) a "ouvir tudo à sua volta" (figura do lado direito).



Pré-requisitos:

- Tem de usar dois aparelhos auditivos.
- Num dos aparelhos auditivos, o interruptor basculante tem de ser definido para o configurador espacial pelo Especialista em Cuidados Auditivos.

Consulte a secção "Controlos" para obter informações relativas às definições do interruptor basculante.

Com a aplicação para smartphone adequada, dispõe ainda de mais opções de controlo.

Definir a focagem manualmente:

- ▶ Se tiver vários programas de audição, mude para o programa de audição 1.
- ▶ Prima o interruptor basculante definido para esta função.

O nível intermédio está activo por predefinição.

- ▶ Prima o interruptor basculante superior para se focar mais na direcção frontal ou o interruptor basculante inferior para alargar a sua audição a um ambiente mais vasto.

Esta função destina-se a situações de audição únicas e temporárias. Os aparelhos auditivos regressam automaticamente à definição automática do programa 1 se o ambiente sonoro se alterar significativamente ou após, aproximadamente, 45 minutos. Pode igualmente sair do modo do configurador espacial.

Sair do modo do configurador espacial:

- ▶ Alterne para o nível mínimo ou máximo.

Um sinal sonoro opcional pode indicar o nível mínimo e máximo.

- ▶ Alterne um passo adicional.

É emitido o mesmo sinal sonoro emitido para a alteração do programa de audição, para indicar que saiu do modo do configurador espacial.

Ao telefone

Quando estiver ao telefone, coloque o auscultador do telefone ligeiramente acima da orelha. O aparelho auditivo e o auscultador do telefone devem estar alinhados. Rode ligeiramente o auscultador para a orelha ficar completamente coberta.



Programa de telefone

Poderá preferir um determinado volume quando utilizar o telefone. Peça ao seu Especialista em Cuidados Auditivos para configurar um programa de telefone.

- ▶ Mude para o programa de telefone sempre que estiver ao telefone ou utilizar a mudança de programa automática.

Se estiver configurado um programa de telefone ou a mudança de programa automática para o seu aparelho auditivo, é indicado na secção "Definições".

Mudança de programa automática (AutoPhone ou TwinPhone)

O seu aparelho auditivo pode selecionar **automaticamente** o programa de telefone quando coloca o auscultador do telefone junto ao aparelho. O TwinPhone até transmite a chamada a ambos os ouvidos. Quando terminar de falar ao telefone, afaste o auscultador do aparelho auditivo e o modo de microfone reativa-se automaticamente.

Se pretender esta funcionalidade, peça ao seu Especialista em Cuidados Auditivos para efetuar o seguinte:

- Ative a função AutoPhone ou TwinPhone.
- Verifique o campo magnético do auscultador do telefone.

Para a mudança de programa automática, o seu aparelho auditivo deteta o campo magnético do auscultador do telefone. Nem todos os telefones produzem um campo magnético forte o suficiente para ativar esta funcionalidade. Neste caso, pode utilizar o íman AutoPhone, que se encontra disponível como acessório e fixe-o no auscultador do telefone.

Para instruções sobre como colocar o íman, consulte o guia do utilizador do íman do AutoPhone.



INDICAÇÃO

Utilize apenas o íman AutoPhone aprovado. Peça este acessório ao seu especialista em aparelhos auditivos.

Sistemas de indução magnética para deficientes auditivos

Alguns telefones e locais públicos como cinemas oferecem o sinal sonoro (música e voz) através de um sistema de indução magnética para deficientes auditivos. Com este sistema, o seu aparelho auditivo pode receber o sinal pretendido directamente – sem ruídos que o distraem no ambiente.

Normalmente, é possível reconhecer sistemas de indução magnética para deficientes auditivos através de determinados sinais.



Peça ao seu Especialista em Cuidados Auditivos para configurar um programa de telebobina.

- ▶ Mude para o programa de telebobina sempre que estiver num local com um sistema de indução magnética para deficientes auditivos.

Se um programa de telebobina estiver configurado para o seu aparelho auditivo, este encontra-se listado na secção "Definições".

Programa de telecoil e controlo remoto



INDICAÇÃO

Para aparelhos com ligação sem fios:
Quando o programa telebobina estiver activo, o controlo remoto por provocar um ruído de pulsação.

- ▶ Utilize o controlo remoto a uma distância superior a 10 cm.

Manutenção e cuidados

Para prevenir danos, é importante que cuide dos seus aparelhos auditivos e siga algumas regras básicas que, em breve, farão parte da sua rotina diária.

Aparelhos auditivos

Secagem e armazenamento

- ▶ Seque os seus aparelhos auditivos de um dia para o outro.
- ▶ Peça ao seu Especialista em Cuidados Auditivos que lhe indique produtos de secagem recomendados.
- ▶ Durante períodos mais longos de não utilização, armazene os seu aparelhos auditivos com o compartimento da pilha aberto e as pilhas retiradas num sistema de secagem para prevenir os efeitos adversos da humidade.

Limpeza

Os aparelhos auditivos possuem um revestimento protector. No entanto, se não forem limpos regularmente, pode danificar os aparelhos de audição ou causar lesões corporais.

- ▶ Limpe os aparelhos auditivos diariamente com um pano macio e seco.
- ▶ Nunca utilize água a correr nem mergulhe os dispositivos em água.
- ▶ Nunca exerça pressão durante a limpeza.



- ▶ Peça ao seu Especialista em Cuidados Auditivos que lhe indique produtos de limpeza recomendados, conjuntos de cuidados especiais e outras informações sobre como manter os aparelhos auditivos em bom estado.

Peças da orelha

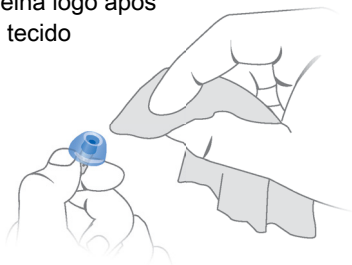
Limpeza

Poderá existir acumulação de cerúmen (cera dos ouvidos) nas peças da orelha. Isto pode afectar a qualidade do som. Limpe diariamente as peças da orelha.

Para todos os tipos de peças da orelha:

- ▶ Limpe a peça da orelha logo após a remoção com um tecido seco e suave.

Isto previne a secagem e o endurecimento do cerúmen.



Para Click Domes:

- ▶ Aperte a ponta da cúpula.

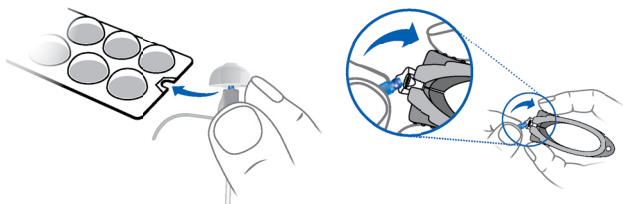


Substituição

Substitua as peças da orelha padrão aproximadamente a cada três meses. Substitua-as mais cedo se detectar fendas ou outras alterações. O procedimento para substituir peças da orelha padrão depende do tipo de peça da orelha. Na secção "Componentes e nomes", o seu Especialista em Cuidados Auditivos assinalou o seu tipo de peça da orelha.

Substituir Click Domes

Se tiver dificuldades em remover o Click Dome, utilize a ferramenta de remoção ou siga as instruções incluídas na embalagem dos Click Domes:



A ferramenta de remoção encontra-se disponível como acessório.

- ▶ Tenha especial cuidado e verifique se o novo Click Dome fica visivelmente no lugar.



Manutenção profissional

O seu Especialista em Cuidados Auditivos pode realizar uma limpeza e manutenção profissionais completas.

As peças da orelha personalizadas e os filtros de cera devem ser substituídos conforme necessário por um profissional.

Peça ao seu Especialista em Cuidados Auditivos uma recomendação individual dos intervalos de manutenção, bem como assistência técnica.

Mais informações

Funcionalidade sem fios

Os seus aparelhos auditivos estão equipados com a funcionalidade sem fios. Isto permite a sincronização entre dois aparelhos auditivos.

- Quando se altera o programa ou o volume de som de um dos aparelhos auditivos, o outro é automaticamente alterado.
- Ambos os aparelhos auditivos adaptam-se automática e simultaneamente à situação auditiva.

A funcionalidade sem fios permite a utilização de um controlo remoto.

Acessórios

O tipo de acessórios disponíveis depende do tipo de instrumento. São exemplos disso: um controlo remoto, um dispositivo de transmissão de áudio ou uma aplicação para smartphone para controlo remoto.

Alguns tipos de aparelhos auditivos suportam as soluções CROS e BiCROS para pessoas com surdez num dos lados.

Consulte o seu Especialista em Cuidados Auditivos para mais informações.

Símbolos utilizados neste documento



Salienta uma situação que pode causar lesões graves, moderadas ou ligeiras.



Indica possíveis danos no aparelho.



Conselhos e sugestões sobre como manusear melhor o seu dispositivo.

Resolução de problemas

Problema e possíveis soluções

O som está fraco.

- Aumente o volume.
 - Substitua ou recarregue a pilha gasta (dependendo do tipo de pilha).
 - Limpe ou troque a peça da orelha.
-

O aparelho auditivo emite um som de zumbido.

- Volte a inserir a peça da orelha até que encaixe.
 - Diminua o volume.
 - Limpe ou troque a peça da orelha.
-

O som está distorcido.

- Diminua o volume.
 - Substitua ou recarregue a pilha gasta (dependendo do tipo de pilha).
 - Limpe ou troque a peça da orelha.
-

Problema e possíveis soluções

O aparelho auditivo emite sinais sonoros.

- Substitua ou recarregue a pilha gasta (dependendo do tipo de pilha).
-

O aparelho auditivo não funciona.

- Ligue o aparelho auditivo.
 - Feche cuidadosa e completamente o compartimento da pilha.
 - Substitua ou recarregue a pilha gasta (dependendo do tipo de pilha).
 - Certifique-se de que a pilha está correctamente inserida.
 - Atraso na ligação activo.
Aguarde vários segundos e verifique novamente.
-

Em caso de problemas, contacte o seu Especialista em Cuidados Auditivos.

Informações específicas do país

Assistência e garantia

Números de série	Instrumento	Unidade recetora
-------------------------	--------------------	-----------------------------

Esquerda:

Direita:

Datas de assistência

1:	4:
----	----

2:	5:
----	----

3:	6:
----	----

Garantia

Data de aquisição:

Período de garantia em meses:

O seu Especialista em Cuidados Auditivos



Fabricante legal

Signia GmbH

Henri-Dunant-Strasse 100

91058 Erlangen

Alemanha

Telefone +49 9131 308 0

Fabricado pela Signia GmbH
sob a Licença de Marca da Siemens AG.

Document No. 02718-99T01-7900 PT

Order/Item No. 109 362 81

Master Rev02, 01.2016

© Signia GmbH, 02.2016



www.signia-hearing.com